

Classroom Interactive English
课堂互动英语
(英汉对照)

北京光明外语学校 组编
刘延 主编



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

Classroom Interactive English
课堂互动英语
(英汉对照)

组	编	北京光明外语学校		
主	编	刘 延		
编写人员	傅永年	谢利苹	竺春芳	
	孙 静	王翠萍		
审	校	安 然		



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

本书从帮助学生学好英语课的角度出发,精选出英语课前、课上及课后师生彼此交流的用语,包括学生学习语音、词汇、语法、听说训练、复习考试、专题讨论、情景对话时的常用语,其中“在电化教室里”等部分收入了计算机、网络等用语,非常新颖。还收集了教师在组织教学、讲授新课、复习旧课、使用教具、评价学生时的常用语。本书的特点是贴近学校生活,针对性强,主题单一,是专为教和学英语的师生而编写的。为提高学习效果,本书并配有由外教录制的磁带。

本书是广大小学高年级学生、中学乃至大学生学习纯正地道的课堂英语的最佳选择,是英语教师案头必备的参考书。

图书在版编目(CIP)数据

课堂互动英语/刘延主编. —北京:机械工业出版社, 2004. 5
ISBN 7-111-14128-8

I. 课… II. 刘… III. 英语—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第017272号

机械工业出版社(北京市百万庄大街22号 邮政编码100037)

责任编辑:王虹 版式设计:霍永明

封面设计:鞠杨 责任印制:洪汉军 插图:张雯嘉
北京中加印刷有限公司印刷·新华书店北京发行所发行

2004年5月第1版·第2次印刷

1000mm×1400mm B5·7.625印张·253千字

定价:22.00元(另配两盘磁带,定价18.00元)

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线电话(010)68993821、88379646

封面无防伪标均为盗版

序

根据北京光明外语学校多年的教学实践,校长史景文教授、主管教学的副校长曹志民,协同北京朗力学校校长傅永年、北京兴华学校常务副校长佟维萍和北京电大外语教研室主任刘永权,共同组织编写了本书。

学习外语的过程,是耳濡目染、循序渐进、螺旋式上升的过程。光明外语学校对全体任课教师提出了一个硬指标,就是上课时,对所有学员,不论年龄大小,也不管智商高低,都必须尽量用英语授课,设法创造浓厚的英语氛围,让学生置身于“异国他乡”。老师上课就像“出国”,学生听课犹如异地作客,几乎“忘掉”母语,使他们不得不以英语交际。不论是老师还是学生,只要上英语课,都必须熟悉课前、课上、课间及课后的英语日常用语。老师在教学实践中深感课堂英语之必需;学生们也有同感:要想告别哑巴英语,听、说领先是重中之重。正因为如此,这本学习英语的桥梁——《课堂互动英语》便应运而生。

这本书,不仅是光明外语学校师生、朗力学校师生、兴华学校师生、北京电大外语专业师生之必需,也是北京乃至全国学习英语的广大青少年和成年朋友必备的工具书。这本书就像一座无形的桥梁,铺平了您走向英语“自由王国”的大道。

编写本书得到了北京电大外语教研室刘永权主任的大力支持。参加本书编写工作的主要是北京光明外语学校英语教研室的老师。教研室主任、北外在读研究生刘延撰写了第七、九部分及附录一,并对全书统稿;英语学科带头人、高级教师傅永年撰写了第四、五、六部分;中科院硕士谢利苹撰写了第八、十、十一部分及附录二;留美学者竺春芳撰写了第二部分;优秀青年教师、在读研究生孙静和王翠萍分别撰写了第一、三部分。本书由安然教授审校。本书不仅有英汉对照的、语言纯正的文字,而且配有外教录制的磁带。Raph Cooper 和 Andrea Gabel 为配套磁带担纲录制。在此谨向他们表示衷心的感谢。

配套磁带为2盘90分钟超薄磁带。磁带所录内容为课前、课上、课间的英语日常用语(Part 1~Part 8)。

由于编者水平有限,加之时间仓促,错误、疏漏之处在所难免,恳请各位批评、指正,以便再版时得以及时纠正。

北京光明外语学校校长

史景文

Contents 目录

序..... III	Part 2 Lesson Plan & Handing in Homework
Part 1 Before Class Begins & Class Begins	课堂计划与交作业 16
上课以前与开始	
上课 1	1. Lesson Plan
1. Before Class Begins	课堂计划 17
上课以前 2	2. Handing in Homework
1.1 Greeting	交作业 22
打招呼 2	
1.2 Introduction	Part 3 Teaching a New Lesson
介绍 2	教新课 26
1.3 Name	1. Finding Pages
姓名 6	翻书页 27
1.4 Inquiring about Health & Things	2. Vocabulary Study
询问健康及近况 ... 7	词汇学习 27
1.5 Belling	3. Phonetics Study
打铃 10	语音学习 34
2. Class Begins	4. Grammar Study
开始上课 11	语法学习 40
2.1 Greetings	5. Teaching of the Text
问候 11	讲解课文 48
2.2 Registering	6. Reading and Writing
点名 11	朗读与书写 52
2.3 Let's Begin the Class	7. Giving Assignments
让我们开始上课 ... 15	布置作业 58



Part 4 Listening & Speaking

听说训练 64

1. Listening
听力练习 65
2. Speaking
口头练习 74

- 2.1 In Class
在课堂上 74

- 2.2 Asking and Answering
问答 82

- 2.3 Retelling and Discussing
复述与讨论 84

- 2.4 Understanding and the Main Idea in Focus
阅读理解与文章中
心思想 88

Part 5 In Audio-Visual Education Laboratory

在电化教室里 90

1. General Introduction
一般介绍 91
2. Computer
计算机 92
3. Audio-Visual Education
电化教学 96

Part 6 General Revision, Examination & Comments

复习、考试及 评语 100

1. General Revision and Exam-

- inations
复习和考试 101

2. General Comments
一般评语 106

Part 7 During Recess

课间休息 111

1. Study & Examination
学习和考试 112

2. Weather
天气 113

3. Time
时间 115

4. Engagements
约会 117

5. Wishes
祝愿 119

6. Between Teachers and Students
师生之间 119

7. Asking the Way
问路 121

Part 8 An English Class

一堂英语课 124

1. Before Class Begins
课前 125

2. Class Begins
开始上课 126

3. Listening Class
听力课 128

4. Oral Class
口语课 132

5. Reading Class



阅读课.....	135	英语晚会.....	171
6. Writing Class		2. Singing Contest	
写作课.....	138	歌咏比赛.....	174
7. Dismissing Class		3. Movies in English	
下课.....	142	英语电影.....	175
Part 9 After Class		4. Speech Contest	
课后	143	演讲比赛.....	176
1. Interests & Hobbies		5. English Corner	
兴趣与爱好.....	144	英语角.....	177
2. Reading		6. After the English Speech	
阅读.....	145	Contest	
3. At Library		英语演讲之后	179
在图书馆.....	146	7. Telling a Story in English	
4. Eating & Drinking		讲英语故事.....	181
饮食.....	149	Part 11 Other Types of English Study & Study Life	
5. Entertainment & Recreation		其他形式的英语学习	
娱乐活动.....	151	与学习生活	184
6. Sports		1. Free Talk	
体育.....	157	自由交流.....	185
7. Watching TV		2. Topic Discussion	
看电视.....	161	专题讨论.....	188
8. Traveling		3. Situational Dialogue	
旅游.....	164	情景对话.....	192
9. Future		4. Group Debate	
未来.....	166	小组辩论.....	195
10. Society Activities		5. Reading Loudly and Clearly	
社团活动	169	英语朗读.....	196
Part 10 Teaching Report-Back Performance		6. Comments on TV Programs and Movies	
教学汇报		评论影视.....	198
演出	170	7. Comments on English Pro-	
1. English Evening			



grams	
评论英语节目	199
8. Teaching Games	
教学游戏	200
9. Talking about Study	
讨论学习	206
10. Sentence Pattern Practice	
句型练习	208
11. About Writing	
谈论写作	209
Appendix 1 Functional English Expressions	
功能英语常用句型	212
1. Asking for Advice	
请求指点	212
2. Giving Advice	
提出建议	212
3. Asking Whether Agree or Not	
询问是否同意	213
4. Showing Agreement	
表示同意	213
5. Showing Disagreement	
表示不同意	214
6. Apology	
道歉	214
7. Answering Apologies	
对道歉的回答	215
8. Compliment	
称赞	215
9. Responding to Compliments	
对称赞的回答	216
10. Departure	
分别	216
11. Expressing Thanks	
表示感谢	216
12. Responding to Thanks	
对感谢的回答	216
13. Asking for Information	
了解信息	217
14. Expressing Knowledge of Something	
表示知道某事	217
15. Expressing Ignorance of Something	
表示不知道某事 ...	217
16. Asking about Likes and Dislikes	
询问喜欢或不 喜欢	218
17. Showing Likes	
表示喜欢	218
18. Showing Dislikes	
表示不喜欢	218
19. Offering Something	
提供某物	218
20. Accepting Something Offered	
接受别人提供的 东西	219
21. Refusing Something Offered	
拒绝别人提供的 东西	219
22. Offering Help	
提供帮助	219

23. Responding to Offers of Help	
对提供帮助的	
回答.....	220
24. Asking for Somebody's Opinion	
征求某人的意见	220
25. Expressing Opinions	
表达意见	220
26. Making a Request	
提出请求	221
27. Responding to a Request	
对请求的回答	221
28. Making a Suggestion	
提出建议	222
29. Accepting a Suggestion	
接受建议	222
30. Refusing a Suggestion	

拒绝接受建议	222
--------------	-----

Appendix 2 Words and

Expressions Concerning Classroom English

课堂英语相关词汇	223
----------------	-----

1. Subjects

学科名称	223
------------	-----

2. Stationery

文具	224
----------	-----

3. Reading Materials

读物	226
----------	-----

4. Radio and TV

广播与电视	227
-------------	-----

5. Expressions Used on Campus

校园常用语	228
-------------	-----

Part

1

Before Class Begins & Class Begins

上课以前与开始上课





Before Class Begins

上课以前

1.1 Greeting

- 1) Good morning, everybody.
Sit down, please.
- 2) Hello!
Hi!
How do you do!
Howdy, (= How do you do?), my dear friend?
- 3) Glad to meet you here.
How nice to meet you.
Pleased to meet you.
- 4) Nice to see you again.
It was good to see you again.
How nice to see you again.
- 5) Haven't seen you for some time.
I'm so glad you could come.
Nice having you.
- 6) This is a pleasant surprise.
What a pleasant surprise!

打招呼

同学们早上好。
请坐。
你好!

Hello

你好, 我亲爱的朋友。

很高兴在这里见到你。
很高兴见到你。

很高兴又见到你。

好久不见了。
你能来我很高兴。
很高兴你能来。
真没想到会遇见你。



1.2 Introduction

- 7) Mr. Green, may I introduce Mr. Smith to you?
Mr. Green, let me introduce Mr. Smith. He is dean of the English Department.

介绍

格林先生, 我可以把史密斯先生介绍给你吗?
格林先生, 我来介绍一下史密斯先生, 他是英文系主任。

Mr. Green, this is Mr. Smith.

格林先生，这位是史密斯先生。

注：介绍人时，用“this is”，而不是“he（或 she）is”。

8) Now it gives me great pleasure to introduce to you Mr. Johnson.

现在我非常高兴向大家介绍约翰逊先生。

May I introduce Mr. Edgar Thompson, Chairman of the Carnegie Foundation?

请让我来介绍一下卡内基基金会主席，埃德加·汤普森先生好吗？

May I introduce Mr. Stanley Young, Assistant Manager of General Electric?

请让我介绍一下通用电器公司副经理，斯坦利·扬先生。

9) May I introduce you to my friend Susan?

我可以将你介绍给我的朋友苏珊吗？

This is my friend Susan.

这位是我的朋友苏珊。

10) Would you like me to take you around and introduce you?

现在让我向大家介绍一下你好吗？

注：“take you around and introduce you”是“（在聚会上）替你向大家轮流介绍之意。”

11) Allow me to introduce Mrs. Jenny Sampson, President of World Wild Life.

允许我介绍世界野生动物协会主席，詹尼·桑普森太太。

I'd like to introduce our director Mr. Sidney Carson.

我愿向诸位介绍我们的主任西德尼·卡森先生。

12) It is with great pleasure that I introduce to you president of the Sino-American Friendship Association, Mr. John Grant.

我很高兴向诸位介绍中美友好协会主席，约翰·格兰特先生。

13) Mr. Green, I'd like you to meet my colleague, Mr. Johnson.

格林先生，我想要你见见我的同事，约翰逊先生。

Mr. Green, you haven't met Mr. Johnson, have you?

格林先生，你没见过约翰逊先生，是吗？

Mr. Johnson, this is Mr. Green of the American delegation.

约翰逊先生，这位是美国代表团的格林先生。

14) Do you know Mr. Carl Mond?
Yes, I do.

你认识卡尔·蒙德先生吗？
是的，我认识。



No, I don't think so.

- 15) Have you met Mary?

Yes, we've already met actually.

No, I haven't had the pleasure.

- 16) By the way, do you know each other? John Brown, Susan Smith.

Meet my brother Brown.

- 17) Oh, here's David. David, meet John.

Look, here's John! John-Tom, Tom-John.

- 18) May I introduce myself? My name is Smith. John Smith.

I am Henry Black. How do you do, Mr. Smith?

- 19) Excuse me, but aren't you Mr. Green (of so-and-so corporation)?
Yes, I am. And you are Miss White? I'm glad to see you.

- 20) I'm afraid you must have mistaken me for someone else. My name is Smith.

Excuse me.

- 21) Allow me to introduce myself: Jenny Heywood, an engineer from Cambex.

May I introduce myself: John Grant.

First let me introduce myself: David Emory, director of the English Department.

- 22) Excuse me, I don't believe we've met. I'm John Henry.

不,我不认识。

你见过玛丽吗?

是的,其实我们已见过面。

不,我还没这份荣幸。

顺便问一下,你们彼此认识吗?这位是约翰·布朗,这位是苏珊·史密斯。

见见我的兄弟布朗吧。

哦,大卫来了。大卫,来见见约翰。

瞧,约翰来了!约翰,这是汤姆;汤姆,这是约翰。

我可以自我介绍吗?我姓史密斯,名叫约翰·史密斯。

我叫亨利·布莱克。你好,史密斯先生。

对不起,你不是(某某公司的)史密斯先生吗?

是的,我是。你是怀特小姐吗?很高兴见到你。

恐怕你认错人了,我叫史密斯。

对不起。

请允许我自我介绍一下:詹尼·海伍德,坎培克斯公司的一名工程师。

请允许我自我介绍一下:约翰·格兰特。

先让我自我介绍一下:大卫·埃默里,英语系主任。

对不起,我相信我们还没见过面。我是约翰·亨利。

- | | |
|--|-----------------------------|
| Excuse me, my name is Victor Eliot. | 对不起, 我叫维克多·埃略特。 |
| 23) How do you do? I don't think we've met before. My name's Steven White. | 你好。我想我们以前还没见过面。我的名字叫斯帝芬·怀特。 |
| How do you do? I'm John West. | 你好。我是约翰·韦斯特。 |
| 24) I wonder if you would introduce me to your parents. | 我不知道你是否愿意把我介绍给你父母亲。 |
| I'll be glad to. They're rather busy but I'll see what I can do. | 我乐于从命。他们现在很忙。不过, 我会设法引见的。 |
| 25) I'm afraid I didn't catch your name. | 对不起, 我没听清你的名字。 |
| Smith, John Smith. | 史密斯。约翰·史密斯。 |
| 26) I'm very glad to have the opportunity to meet you. | 我很高兴有机会同你见面。 |
| I'm very pleased to make your acquaintance. | 认识你我很高兴。 |
| 27) It's a pleasure to meet you. | 见到你很高兴。 |
| I'm pleased to meet you. | |
| (I'm) glad to meet you. | |
| 28) It's a privilege to know you, Mr. Green. | 认识你很荣幸, 格林先生。 |
| Happy to know you. | 很高兴认识你。 |
| 29) I have often heard about you. | 久仰, 久仰。 |
| I've heard so much about you. | |
| 30) I have often wanted to meet you. | 我一直想见你。 |
| I know you very well by reputation. | 久闻大名。 |
| Mr. Smith has often talked about you. | 史密斯先生经常谈起你。 |
| 31) No, I don't actually. How do you do? | 不, 实际上我没见过。你好。 |
| No, I don't think I do. Pleased to meet you. | 不, 我想我不认识。遇见你很高兴。 |

No, I don't think I have. Very pleased to meet you.

32) Yes, I think I do.

Yes, I think I have.

Yes, I think we do, don't we?

1.3 Name

33) Can you tell me your name, please?

I believe you are Mr. Jackson, aren't you?

Is your name Edward Best?

34) What are you going to call the boy?

What did you say the name was?

What name was that, please?

35) What's your family name?

What's your full name?

36) Would you give me your name?

Your name, please?

37) Are you called Dick?

Do your friends call you Bob?

What do your parents call you?

38) I'm sorry to disturb you, sir, but what's your name?

May I have your name?

May I know your name?

39) Mr. Adams, I presume?

Who shall I say, sir?

是的,我想我认识。

是的,我想我曾见过。

是的,我想我们彼此认识,不是吗?

姓Percy

请告诉我你的姓名,可以吗?

我相信你是杰克逊先生,对吗?

你的名字是不是叫爱德华·贝斯特?

你打算给这个男孩起什么名字?

你刚才说那个名字叫什么来着?

请问,那叫什么名字?

你姓什么?

你的全名叫什么?

请问您叫什么名字?

你叫迪克,是不是?

你的朋友们叫你鲍勃,是不是?

你的父母叫你什么呢?

对不起打扰您了,先生,您叫什么?

请问尊姓大名?

您就是亚当先生吧?

请问贵姓,先生?

Are you Mr. Esmonde?

你是埃斯蒙德先生吗?

1.4 Inquiring about Health & Things

询问健康及近况

40) How are you?

你身体好吗?

—Fine.

——好。

—Very well.

——很好。

Not bad, thank you. And you?

不错, 谢谢。你呢?

Not too well. I have a slight cold.

不太好, 我有点感冒。

41) Are you well?

你好吗?

Are you better?

你好点了吗?

Are you feeling better now?

你现在觉得好点了吗?

42) How is Miss Nancy?

南茜小姐身体好吗?

How's your family?

你家人的身体好吗?

43) Is there anything the matter with you?

你身体有什么不舒服吗?

Aren't you feeling well?

你感到不舒服吗?

Are you feeling all right?

你感到身体好吗?

44) What's the matter?

什么地方不舒服?

What's the matter with your eye?

你眼睛怎么搞的?

It's all red. It's swollen. What have you done to yourself?

都红了。都肿了。你自己怎么搞的?

How's your headache?

你的头痛怎么样了?

45) Not very well.

不太好。

Better now.

现在好多了。

46) You don't look well.

你看起来身体不佳。

You look rather pale.

你看上去脸色相当苍白。

You look rather tired.

你看来很累。

Your face looks flushed. You look as if you had a fever.

你脸发红了, 好像发烧了。

47) I feel as if I'm coming down with something.

我感觉我好像要生病了。

I'm under the weather.

我不舒服。



I feel so ill.

My stomach is upset.

I do feel sick.

48) I think I've got a cold.

I'm afraid I'm coming down with the flu.

I seem to be catching a cold.

49) I feel hot and cold.

I feel like I'm burning up.

50) I'm running a fever.

I'm running a temperature.

I have high temperature (或 a high fever).

I'm afraid I've got a temperature.

51) I keep feeling dizzy.

I feel dizzy and I've got no appetite.

I threw up.

52) I cough much at night.

53) I feel numb in my left arm.

I feel a pain in my left leg.

54) I feel a dull pain in the stomach.

I have a bad toothache.

I've got a pain in my back.

I have a splitting headache.

I'm aching all over.

55) Well, what did the doctor say?

He said I should have a thorough check-up.

56) What did the doctor say was the matter with you?

He said it was only a cold.

57) What did the doctor tell you?

我觉得很不舒服。

我的胃不舒服。

我的确感到很难受。

我想我感冒了。

恐怕我患流感了。

我好像感冒了。

我觉得一阵热一阵冷。

我觉得浑身发烧。

我在发烧。

我发高烧。

我恐怕发烧了。

我一直觉得头晕。

我头晕, 没有胃口。

我呕吐了。

晚上我咳得厉害。

我感到左臂麻木。

我觉得左腿疼痛。

我觉得胃部有钝痛。

我牙痛得厉害。

我背痛。

我头痛得像要裂开了。

我浑身都痛。

喂, 医生怎么说的?

他说我得彻底检查一下身体。

医生说你有什么病?

他说只不过有点感冒。

医生对你怎么说的?